

**MATERIALS FOR GERMAN  
COMPOSITION BASED  
ON STORM'S "IMMENSEE"**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649231744

Materials for German composition based on Storm's "Immensee" by James Taft Hatfield

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**JAMES TAFT HATFIELD**

**MATERIALS FOR GERMAN  
COMPOSITION BASED  
ON STORM'S "IMMENSEE"**



Heath's Modern Language Series

---

MATERIALS  
FOR  
GERMAN COMPOSITION

BASED ON STORM'S "IMMENSEE"

BY

JAMES TAFT HATFIELD

PROFESSOR OF THE GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE IN NORTHWESTERN  
UNIVERSITY, SECRETARY OF THE PEDAGOGICAL SECTION OF THE  
MODERN LANGUAGE ASSOCIATION OF AMERICA

ASSISTED BY

JESSIE EVERSZ, PH. B.

---

BOSTON, U. S. A.

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS

1896



COPYRIGHT, 1896  
BY JAMES TAFT HATFIELD

IN MEMORIAM  
J. Henry Senger

PRESS OF CARL H. HEINTZEMANN, BOSTON, MASS., U. S. A.

## PREFACE.

---

THE need of materials for German composition, based upon continuous texts which should afford practice in the use of the actual idioms of the language, has long been felt. The success of the excellent French series devised by Professor C. H. Grandgent of Harvard University has led to the substantial adoption of the same plan, with his cordial concurrence. Assuming a foregoing thorough drill in the elements of German inflection and syntax, the exercises are to be used without a dictionary, after the student has made himself so familiar with each original passage as to have an instinctive feeling for its vocabulary and constructions.

The experienced teacher will notice that the aim of these lessons is not to afford a complete synopsis of the body of grammatical doctrine, but, by repeated application of the chief underlying principles of German construction, to thoroughly impress on the student some of the more fundamental features of the German language.

EVANSTON, ILLINOIS, July 1, 1896.

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that proper record-keeping is essential for transparency and accountability, particularly in financial matters. The text notes that without clear documentation, it becomes difficult to track expenses, revenues, and other critical data points. This section also touches upon the legal implications of poor record-keeping, suggesting that it can lead to disputes and legal challenges.

2. The second part of the document focuses on the role of technology in modern record-keeping. It highlights how digital tools and software solutions can significantly improve the efficiency and accuracy of data management. The text mentions various types of software, including accounting systems, CRM tools, and document management systems, and explains how they can help organizations streamline their processes and reduce the risk of human error. It also discusses the importance of data security and backup strategies in this context.

3. The third part of the document addresses the challenges of data integration and interoperability. It points out that many organizations use multiple different systems, which can lead to fragmented data and difficulties in getting a complete picture of their operations. The text suggests that implementing integration solutions, such as APIs and data lakes, can help overcome these challenges and provide a more unified view of the organization's data. It also mentions the need for standardization and data governance to ensure that information is consistent and reliable across all systems.

4. The fourth part of the document discusses the importance of data analysis and reporting. It explains that having access to accurate and timely data allows organizations to gain valuable insights into their performance and make data-driven decisions. The text highlights various analytical tools and techniques, such as data visualization, trend analysis, and predictive modeling, and emphasizes the need for skilled personnel to interpret and act on the data. It also notes that regular reporting and communication of key findings are essential for keeping stakeholders informed and aligned.

5. The fifth and final part of the document provides a summary of the key points and offers some concluding thoughts. It reiterates the importance of a robust record-keeping system and the role of technology in achieving this goal. The text encourages organizations to regularly review and update their data management practices to stay current with the latest trends and technologies. It also suggests that investing in data infrastructure and talent is a long-term strategy that can lead to significant competitive advantages.



## EXERCISES BASED ON "IMMENSEE."

### A. QUESTIONS AND ANSWERS.

#### I. Der Alte.

##### 1.

From the beginning to „Er schien fast.“

1. Wer<sup>1</sup> ging die Straße hinab?
2. Was für<sup>2</sup> ein Mann war er?
3. Wie<sup>3</sup> ging er?
4. Wann<sup>4</sup> ging er die Straße hinab?
5. Woher<sup>5</sup> schien er zurückzukommen?
6. Warum<sup>6</sup> schien er von einem Spaziergange zurückzukommen?
7. Was für Schuhe trug er?
8. Welcher<sup>7</sup> Robe gehörten seine Schuhe an?
9. Was<sup>8</sup> trug er unter dem Arm?
10. Womit<sup>9</sup> sah er ruhig umher?
11. Was schien sich in seine Augen gerettet zu haben?
12. Wobon<sup>9</sup> stachen seine dunklen Augen ab?

1 'who,' 2 'what sort of,' 3 'how,' 4 'when,' 5 'from where,' 6 'why,'  
7 'to what,' 8 'what,' 9 'with what.'

## 2.

From „Er schien fast“ to „Der Alte ging.“

1. Was schien er fast zu sein <sup>1</sup> ?
2. Grüßten ihn viele <sup>2</sup> von den Vorübergehenden ?
3. Was wurde mancher unwillkürlich zu thun <sup>3</sup> gezwungen ?
4. Wo <sup>4</sup> stand der alte Mann endlich still ?
5. Wohin <sup>5</sup> sah er noch einmal ?
6. Wohin trat er dann ?
7. Was wurde von einem Guckfenster weggeschoben ?
8. Was wurde dahinter sichtbar ?
9. Was that dann der Mann ?
10. Was sagte er ?
11. In was für einem Accent sagte es der Mann ?
12. Wer ließ den Vorhang wieder fallen ?
13. Was ließ die alte Frau fallen ?

<sup>1</sup> 'to be,' <sup>2</sup> 'many,' <sup>3</sup> 'to do,' <sup>4</sup> 'where,' <sup>5</sup> 'in what direction.'

## 3.

From „Der Alte ging“ to „Hier war es heimlich.“

1. Wohin ging nun der Alte ?
2. Wer ging über die Hausdielen ?
3. Wodurch <sup>1</sup> ging er ?
4. Was stand an den Wänden ?
5. Womit wurden die Schränke verziert <sup>2</sup> ?
6. Wodurch trat er dann ?
7. Wohin trat er ?
8. Was führte zu den obern Zimmern des Hinterhauses ?
9. Wohin führte diese enge Treppe ?

10. Wie stieg er die Treppe hinauf?
11. Was that er oben zuerst<sup>1</sup>?
12. Wohin trat er dann?
13. Was für ein Zimmer war es?

<sup>1</sup> 'through what.'    <sup>2</sup> 'adorned.'    <sup>3</sup> 'first.'

## 4.

From „Hier war es“ to „Wie er so saß.“

1. Wie war es hier?
2. Womit war die eine Wand fast bedeckt?
3. Was hing an den andern?
4. Was für Bilder waren es?
5. Was stand vor einem Tisch?
6. Was lag auf dem Tische umher?
7. Was für ein Lehnstuhl stand vor dem Tisch?
8. Was für ein Tisch war es?
9. Wann setzte sich der Alte?
10. Wohin<sup>1</sup> setzte er sich?
11. Wovon<sup>2</sup> schien er dann auszuruhen?
12. Wohin hatte der Alte Hut und Stock gestellt?
13. Auf welche Weise<sup>3</sup> ruhte er von seinem Spaziergange aus?

<sup>1</sup> 'in what.'    <sup>2</sup> 'from what.'    <sup>3</sup> 'in what way.'

## 5.

From „Wie er so saß“ to „Bald trat.“

1. Wann wurde es dunkler?
2. Wie wurde es dunkler?